

ло-Керамевсом, Р. Дженкинзом, В. Лаурдой, С. Манго, П. Карлин-Хейтер, а № 79—81 входят в «Греческую антологию».

В третью часть Вестеринк включил письмо первопрестольного архиепископа Константины VII Багрянородному (№ 83), изданное уже С. Ламбросом и Ф. Дикампом, которые допускали, что его автором мог быть Арефа. Напротив, слово о мире с болгарями, которое М. А. Шангин считал принадлежащим Арефе, Вестеринк исключает (т. II, стр. IX и сл.), ибо для такой атрибуции нет оснований (Ж. Даррузес относил его к трудам Никиты Магистра, И. Дуйчев и Р. Дженкинз — Феодора Данфиопата). Сюда же входят и письма Никиты Пафлагонца; большая часть их была издана С. Ламбросом и Х. Лопаревым, а № 89 публикуется впервые.

Критическое издание Вестеринка снабжено, как всегда в тейбнеровской серии, подстрочными разночтениями (по рукописям и по прежним публикациям), а также указанием на скрытые цитаты. Кроме того, нарушая строго филологическую традицию тейбнеровских изданий, Вестеринк предваряет каждое сочинение латинским введением, где раскрывает содержание и указывает (по возможности) время написания. Может быть, придет время, когда тейбнеровская серия допустит и реальный комментарий.

Вестеринк дал удобное и надежное издание, снабженное библиографией⁵ и индексами. Возникают, впрочем, два вопроса. Во-первых, в какой мере оправдан отказ от публикации других сочинений Арефы? Это, во всяком случае, диктовалось не соображениями темы, ибо три эпиграммы включены, а остальные опущены; некоторые экзегетические работы публикуются (например, № 4: толкование на 35-й псалом), большинство же нет. Во-вторых, правомерен ли принцип расположения материала? Вестеринк исходит из рукописной традиции — это возможный, но не единственно возможный принцип, особенно если учитывать позднее время составления сборника Маргуния и наличие других манускриптов. Во всяком случае, вопрос этот заслуживал обсуждения.

А. К.

E. Trapp. Digenis Akrites. Synoptische Ausgabe der ältesten Versionen
(«Wiener Byzantinische Studien», Bd. VIII).
Wien, 1971, 393 S.

Синоптическое издание эпоса о Дигенисе Акрите, подготовленное Э. Трапом, включает три параллельных столбца: Эскуриальскую версию, Гротта-ферратскую версию и так называемую компилированную версию Z. В четвертом столбце издатель указывает параллельные места как из этих трех версий, так и из других (более поздних) версий эпоса, а также из акритских песен и других сочинений, будь то евангелия или античные романы. Критический аппарат содержит эмендации — как сделанные предшествующими исследователями, так и принадлежащие самому Трапу. Издатель использовал Эскуриальскую, Гротта-ферратскую и Андросскую рукописи эпоса.

Изданию предшествуют две вводные статьи: первая характеризует отдельные сохранившиеся рукописи и потерянные версии, вторая излагает содержание архетипа эпоса, каким его восстанавливает Трап. По мнению Трапа, этот архетип возник в X—XII вв. на основании сказаний, причем автор считает, что эти героические сказания нашли отражение не только в эпосе, но и в так называемых акритских песнях (стр. 45). Теорию павликианского происхождения эпоса Трап называет ошибочной (стр. 7), хотя и не аргументирует этот вывод. От архетипа происходят три первоначальные редакции: одна, обозначаемая сиглом ξ, дала в конечном счете древнерусскую версию («Девгениево деяние») и Гротта-ферратскую версию; вторая (ε) послужила источником Эскуриальской; третья Трап обозначает сиглом Υ и допускает, что эта редакция (наряду с протогротта-ферратской и протоэскуриальской) послужила источником компилированной версии Z (стр. 30). Протоэскуриальскую версию Трап датирует XIII в., протогротта-ферратскую — XIV в., а версию Z, составителем которой был некто Евстафий (о личности которого мы ничего не знаем), относит к XV столетию (стр. 24—29).

Характеризуя древнерусскую версию, Трап отмечает, что она отличается от греческого оригинала утерей конкретно-исторической привязанности: исчезают имена и географические названия; напротив, появляются сказочно-чудесные образы. Вместе с тем Трап полемизирует с В. Д. Кузьминой, по мысли которой, «Девгениеву деянию» была чужда жестокость героев греческого эпоса (стр. 43).

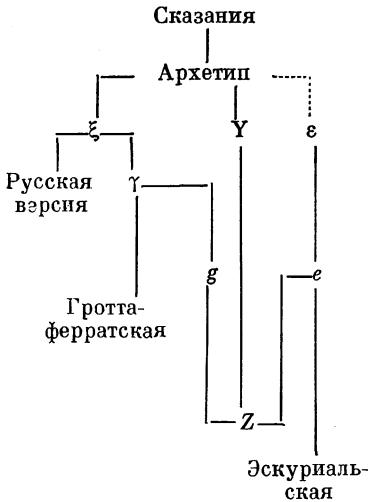
Все остальные сохранившиеся рукописи (Андросская XVI—XVII вв., Трапезундская XVI в., прозаический текст 1632 г., Оксфордская 1670 г.) восходят к версии Z.

⁵ Вестеринк указывает обычно не только издания, но и критические статьи к ним. В связи с этим по поводу издания К. Триандафилопулом № 29 следовало бы отметить: *P. Karlin-Hayter. Aréthas et la droit d'asile.* — *Byz.*, 34, 1964, p. 613—617, где дан французский перевод письма Арефы и предпринята попытка его датировки (около 899 г.).

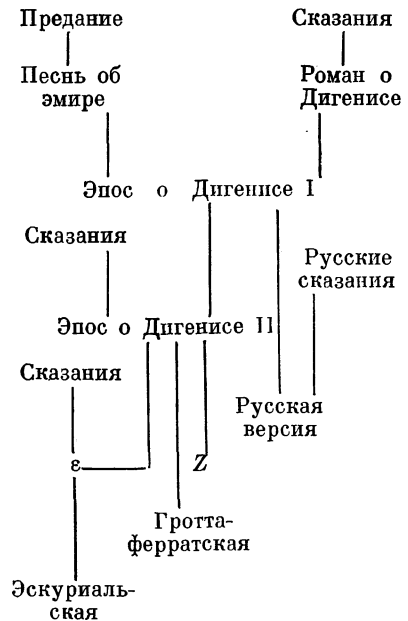
Основные эпизоды архетипа Трап располагает следующим образом: Дочь Андроника, Мать эмира и ее переезд из Сирии (по мнению Х. Г. Бека, эти два эпизода составляли первоначально особое произведение — «Песнь об эмире») ¹. Охотничьи подвиги Дигениса, Встреча Дигениса с апелатами, Дочь стратига, Встреча Дигениса с императором, Дочь Аплоравда, Победа над драконом и львом, Столкновение с Филопапом и Максимо, Строительство дворца, Смерть Дигениса. Эта последовательность эпизодов практически не отличается от общепринятой ².

В заключение привожу стемму эпоса, как ее представляет Трап (с некоторыми упрощениями), и параллельно — стемму, составленную Бекем.

СТЕММА ТРАПА



СТЕММА БЕКА



Различие в стеммах очевидно.

А. К.

Michel Italikos. *Lettres et discours*,
édités par P. Gautier. — «Archives de l'Orient chrétien», 14.
Paris, 1972, p. 334.

До последнего времени мы знали о Михаиле Италике очень мало. Серия писем, изданная Дж. Крамером, была атрибуирована Италику только в 1895 г. ¹ Другие его сочинения, известные еще К. Крумбахеру, долгое время оставались в рукописи: когда Р. Браунинг в 1962 г. составил список созданного Италиком, он мог прибавить к серии Крамера только два письма, адресованные Продрому ².

Лишь совсем недавно началась подготовка корпуса Михаила Италика. При этом, как ни странно, подготовка проводилась независимо и параллельно в двух центрах: с одной стороны, в Неаполе, в школе А. Гарсиа, с другой — в Париже, в Византиноведческом институте. В результате этой несогласованности к тому моменту, как П. Готье выпустил в свет «Письма и речи» Михаила Италика, почти все наследие этого писателя оказалось изданным учениками А. Гарсиа в форме журнальных статей в итальянской и греческой периодике. Таким образом, исследователь получил сразу два *неожиданных* текста важнейших произведений Италика. Это, разумеется,

¹ H. G. Beck. *Geschichte der byzantinischen Volksliteratur*. München, 1971, S. 71—74.

² См., например: Г. М. Бартикян. Византийский эпос о Дигенисе Акрите и его значение для арменоведения. Ереван, 1970, стр. 22—26.

¹ M. Treu. Michael Italikos. — BZ, 4, 1895, S. 1—22.

² R. Browning. *The Patriarchal School at Constantinople in the XIIth Century*. — Byz., 32, 1962, p. 194 f.